

严振海 编著

上海科学技术出版社

古医籍的句读标点

天地之道不過曰陰與陽二氣之相宜而萬物予以發育人因
有古聖人者起為斯民憂調經順之所謂調經者之所為分筋

2
7

R197.323

9

3

病历示范

主编 楼方岑

2004/12

江苏科学技术出版社

古医籍的句读标点

严振海 编著

上海科学技术出版社出版

(上海瑞金二路450号)

新华书店上海发行所发行 上海东方印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 3.125 字数 68,000

1987年7月第1版 1987年7月第1次印刷

印数 1—7,100

统一书号: 14119·1905 定价: 0.60元

前 言

学习中医,从事中医工作,单靠几本讲义和教科书,是远为不够的,应该阅读一些重要的古代医学原著。现行古代医籍,大部分没有句读标点,要自己去点;少数句读标点了的,其中误读现象和错误标点,时有所见,需要加以辨析。因此,要阅读古代医籍,必需具备一定的句读标点能力。

几年以来,为培养、提高初学中医者阅读古代医籍的能力,在教学过程中,经常要求做些句读标点练习。从学员的作业来看,句读标点古代医书的能力,普遍较差。四五百字的文章,误读错标之处多者几十,少的也有十来个。已经从事中医工作的同志,多数也未过句读标点这一关。

一方面需要具备一定的句读标点能力,一方面句读标点的能力普遍较差。这是一个矛盾。怎么办呢?只有努力想方设法提高句读标点古代医书的能力。笔者有感于此,编写这本有关古医籍句读标点的小书,供读者参考。

这本小书的主要内容是:介绍句读标点的基本知识,论述句读标点的重要性,误读现象和错误标点分析,异读分析讨论,提出几点句读标点的基本要求,和介绍一些句读标点的方法等。希望能对培养、提高初学者的句读标点能力,起一点小小的帮助。同时,也期望引起有关方面重视古代医籍的句读标点工作。

书中所谈的每个问题,尽量通过具体的实例来加以说明。理论问题以明确概念为原则,避免泛泛而谈。

误读和错误标点等分析,一般只说原则性的关键所在;细小的差错,径予“改正”项中订正之,以免烦琐。所举例子,为便于读者查考,不厌其烦,逐一标明出处。非敢议是论非,道长说短,意在说明问题而已。

书中所举例子,绝大部分为笔者平时阅读所见,其中见之于四版、五版《医古文》等书的,亦源出笔者,非敢掠人之美,特此说明。个别例子,采自有关书刊,未能一一标明,在此一并致谢。

笔者医和文的水平均极有限,难免有以正为误,以错为是之处,诚望同道和读者批评指正。

练习作了答案,附录于后,谨供参考。

编 者

目 录

前 言.....	1
一、句读标点说概.....	1
二、句读标点趣话.....	7
三、点出医疗事故.....	12
四、误读表现形式.....	16
五、误读主要原因.....	26
六、常见标点错误.....	37
七、异读分析讨论.....	49
八、句读标点要求.....	60
九、句读标点方法.....	69
十、句读标点练习.....	83
附录：练习参考答案.....	89

一、句读标点说概

为了行文方便，首先简单介绍一些有关句读标点的基本知识：句读的概念、音读和义读、句读的符号、句读的位置、句读的沿革和新标点符号等。

（一）句读的概念

句读(dóu逗)，也写作句逗、句投和句度等。它的最初概念，是指念书停顿的地方。念书声音的停顿，古代叫做句，也叫做读，又连称句读。因此，句和读原先没有什么区别。

后来，句和读有了区别。区别在哪里？元代黄公绍《韵会举要》说：“凡经书成文语绝处，谓之句；语未绝而点分之，以便诵咏，谓之读。”这就是说，文句语意已完的地方叫句，也称句绝。文句语意未完而需要停顿的地方称读，也叫读分。合称为句读。

为了使大家对句和读有个比较具体明确的概念，试举例以明之。

夫病之一物，非人身素有之也。或自外而入，或由内而生，皆邪气也。邪气加诸身，速去之可也，速攻之可也。（张从正《汗下吐三法该尽治病论》）

例中凡用逗号处，是语意未完的“读”；凡用句号处，是语意已完的“句”。“读”大致与今天的逗号相当，“句”大致与今天的句号相当。

现在我们所说的句读，通常是指对古书进行断句。

（二）音读和义读

前人把句读分为音读和义读两种。

所谓音读，是以声气来分的音节的句读；所谓义读，是以文意来分的文法的句读。两者有很大的差别。

关于音读和义读的差异，近人黄侃在他的《文心雕龙札记·论句读有关于音节与关于文法之异》中，阐述得最为透辟：“以文义言，虽累百名而为一句，既不治之以口，斯无嫌于冗长，句中不更分读可也。以声气言，字多则不便讽诵，随其节奏以为稽止，虽非句而成句可也。学者目治之时，宜知文法之句读；口治之时，宜知音节之句读。”黄氏这段话的中心意思是说，以文义言的义读，以语义为单位，不嫌其长，虽百名为一句，可不再分读；以声气言的义读，以节奏为单位，不论其短，唯为便讽诵，当分则分之。目视之时要考虑义读，口诵之时要考虑音读。

下面从具体例子来看音读和义读的差异。

弦、紧、浮、扎，辗转相类。（王熙《脉经序》）

望不补而晦不泻，弦不夺而朔不济。（窦默《标幽赋》）

上例是出于音读的要求，而逗为两读，但是从义读来说，是一句。这里的音读，乃是义读的一部分。反过来说，一个义读包括两个音读。这是它们的差异之一。

下例也是以音节来分的两个音读，但是每个音读各自含有两个句子。这里的音读，包含了两个义读。反过来说，义读是音读的一部分。这是他们的差异之二。

还须说明，音读和与“句”相对待的表示语意未完的“读”，也并不等同。主要差别在于：音读可以不成句，如“弦、紧、浮、扎”；也可以是两个或两个以上的单句，如“望不补而晦不泻”。与“句”相对待的表示语意未完的“读”，通常应该是一个单句。

我们阅读、句读古代书籍，既要考虑义读，也要照顾音读，两者不可偏废。黄侃说得好：“以声气为句者，不愆文法必待意具而后成句，则义悒或至离析；以文法为句者，不愆声气但取协节，则词言（指节奏音节）或至失调。”只有兼顾音读和义读，才不至于产生“义悒离析”和“词言失调”的弊病。

（三）句读的符号

现在，我们在古书中所能见到的句读符号，有芝麻号“、”、圆圈号“。”、黑点号“·”和钩勒号“乚”等几种。

芝麻号“、”：这是最早使用的句读符号。东汉的许慎把它作为一个字，收入他的《说文解字》中。今读如“主”，古读如“逗”。有人认为，这个“、”字就是句读的“读”的本字。关于它的意义，《说文解字》上说：“、，有所绝止，、而识之也。”意思是说，“、”这个字，是读书需要停顿的地方，用它来作为标志。

圆圈号“。”和黑点号“·”：这两个是后起的纯粹的句读符号，它们单独使用时，跟芝麻号“、”完全一样。

钩勒号“乚”：这个符号出现得比较早。许慎也把它收入《说文解字》中。读若“槩”。《说文解字》解释说：“乚，钩识也。”段玉裁注曰：“钩识者，用钩表识其处也。”《说文句读》的作者王筠认为，这个“乚”是古人分段时所使用的记号。

所以古人所使用的真正的句读符号，实际上只有“、”、“。”和“·”这三个。但是使用的具体情况，较为复杂，其主要的类型有以下几种。

1. 单用“、”号句读。如明·崇祯辛巳十竹斋刊本《简易备急方》和清·同治丁卯翰墨斋刊本《类经纂要》等。既表句，也表读。

2. 单用“。”号句读。如明·万历乙丑刊本《古今医鉴》

和清·雍正四年玉映堂刊本《四诊抉微》等。表句也表读。

3. 单用“●”号句读。如清·康熙甲午其顺堂刊本《伤寒大白》。兼表句和读。

4. 兼用“○”号和“●”号句读。如清·康熙己亥侣山堂刊本《素问直解》。大字《经》文用“○”号句读，小字注文用“●”号句读，均兼表句和读。这是兼用“○”号和“●”号句读的常见体例。

5. 兼用“○”号和“、”号句读。常见以“○”号表句，用“、”号表读。如中华书局1964年出版的《古文观止》。也有大字正文用“○”号，小字注文用“、”号，均兼表句和读。如清·雍正甲午刊本《伤寒论本义》。还有“○”号和“、”号混用，无义例可寻的。如清·道光十二年刊本《金匱玉函经二注》。

（四）句读的位置

句读的位置，宋以前的情况，已经不甚清楚。

宋代毛晃《增韵》说：“今秘书省校书式，凡句绝则点于字之旁，读分则微点于字之中间。”对于句读的位置，已说得很明白。句绝，即句的地方，句读号点在该句末字之旁；读分，即读的所在，点在上读末字和下读首字的中间。这主要是指单用“、”号兼表句和读的句读位置。至于其他类型，句读位置常见置于该句该读末字的右下方。

（五）句读的沿革

古书无句读，即所谓“文不加点”，让读者阅读时自己去断句。所以古人十分重视句读的训练。

我国古代的第一篇教育论文《学记》中说：“古之教者，一年视离经辨志。”所谓“离经”，东汉的郑玄注解：“离经，断句绝也。”就是说“离经”是句读经文的文句。唐代韩愈在《师说》中说道：“彼童子之师，授之书而习其句读者。”这些记载说明，

自古以来，句读的训练是作为重要的教学内容的。

古书之有句读，约肇始于宋代。

南宋岳珂《九经三传沿革例》：“监蜀诸本皆无句读，惟建本始仿馆阁校书式从旁加圈点。开卷了然，于学者为便，然亦但句读《经》文而已。惟蜀中字本与兴国本并点注文，益为周详。”这段文字，清楚明白地说明了岳珂的时代，已经出现了句读好的书籍。到了明、清两代，经过句读的古书渐渐地多起来。但与浩如烟海的古代典籍相比，所占的比例还属极小。

古书无句读，读者固然犯难；旧法句读，较之无句读为便，但问题依旧不少。为此，“五四”新文化运动时，一些学者提倡和推行新式标点，并推广到标点古代书籍。从此，古书有了标点的本子，极大地方便了读者。但是迄至解放为止，标点了的古书为数甚少。

解放以后，特别是这几年，国家十分重视古籍整理工作。重要的古代典籍，如卷帙浩繁的“二十四史”，出了标点本。中医古籍也不例外，《素问》、《灵枢》、《伤寒》和《金匱》等十多部古医籍，都组织力量整理标点，先后陆续出版。

（六）新标点符号

解放初期，将原来的和国际上通用的标点符号，加以研究整理，人民政府于一九五一年九月公布了《标点符号使用法》，对标点符号作出了规定。从此，标点符号有了统一的标准。

新的标点符号包括点号和标号两大类。点号有顿号、逗号、分号、冒号、感叹号、问号和句号。标号有引号、括号、破折号、省略号、专名号、书名号、着重号和音界号。

点号是表示语言里不同长短的停顿，同时还表示各种不同的语气。

点号所表示的停顿可以分为四级：第一级是句号、问号和感叹号，第二级是分号，第三级是逗号，第四级是顿号。冒号表示的停顿伸缩性较大，它有时相当于句号，有时相当于分号，有时相当于逗号。每个点号都有自己的使用范围。如顿号只能用在并列成分之间，逗号只能用在句中，句号、问号和感叹号则限于用在句末。句号、问号和感叹号同时表达各种不同的语气。句号表示陈述语气和较弱的祈使语气，问号表示疑问语气，感叹号表示感叹语气和较强的祈使语气。

标号是用来表示语言里词语的性质或作用的。

表示性质的，如专名号表示属于人名、地名的词语，书名号表示词语为书籍。表示作用的，如省略号的作用表示有所省略，着重号起强调作用等。

二、句读标点趣话

由于古书没有句读,要读者阅读时自己去断句,所以同样的文字,往往会作出不同的句读,其意义也就左右出入。古往今来,流传着不少关于句读标点的趣闻故事。这里选择几则,介绍于下。

(一) 史佚有违丧葬礼

周朝时有个叫史佚的臣子,儿子死去。儿子死时年纪尚小,属于“下殇”。下葬的墓地较远,为此很伤脑筋。召公对他说:“为什么不棺敛在宫中呢?”周朝的丧葬制度,下殇不能棺敛在宫中。所以史佚回答说:“我敢这样去做吗!”召公把这事向周公作了汇报,听听周公的意见。周公回答说:

岂不可

召公将周公的话传达给史佚。史佚根据周公的话,把儿子棺敛在宫中。结果违反丧葬制度,犯了错误。原来周公的话要作两句来读:

岂,不可!

意思是说:岂有此理,不可以棺敛于宫中。而史佚读作一句,理解为:怎么不可以。误认为周公同意他把属于下殇的儿子棺敛在宫中,所以犯了个不大不小的错误。

(二) 辗转误传夔一足

夔相传是虞舜时掌管音乐的乐正官。这个懂得音乐的夔,是虞舜叫他的臣子重黎从民间选拔出来的。自从夔掌管了音乐工作以后,正六律,和五声,社会风气大为好转。重黎向虞

舜建议，再去到民间选拔一些象夔一样懂得音乐的人才。虞舜回答说：

夔有一足

虞舜的话辗转流传，春秋时的鲁哀公读到了，他向孔子提出：“乐正夔一足，信乎？”乐正夔一只脚，这是真的吗？孔子告诉鲁哀公，虞舜的话有二层意思，应作两句读：

夔有一，足。

意思是说：象乐正夔这样的能人有了一个，就已经足够了。鲁哀公当作一句话，所以误认为夔只有一只脚，变成了怪物。

（三）解缙智点凉州词

明代永乐皇帝时，有个叫解缙的大学士，才高识广，出口成章。永乐皇帝十分器重他。有一次，永乐皇帝得到一柄外国进贡的折扇。此扇以精雕象牙为骨，龙涎涂绢为面，煞是玲珑精巧。永乐皇帝爱不释手。只是有画无字，美中不足。于是宣旨解缙上殿，命按画题词；抄录现成，或自己创作均可，只要切合画意。解缙接过折扇一看，原来是唐人王之涣《凉州词》的诗意画，便不加思索地当场题上王氏的《凉州词》：

黄河远上白云间一片孤城万仞山羌笛何须怨杨柳春风不度玉门关

永乐皇帝十分欢喜。谁知解缙在书写时，由于一时疏忽，竟把第一句诗的末字“间”漏掉了。冤家遇上对头，政敌高煦乘机奏道：“解缙目无君主，有意漏字欺君；今日不杀此人，日后必酿大祸。”皇帝仔细一看，真的少了一个“间”字，便勃然大怒，下令武士推出斩首。群臣惊恐万状，面面相觑。解缙却哈哈大笑。皇帝问他笑什么。解缙说，扇上题的是臣下现作的《凉州词》，是词不是诗；王之涣的《凉州词》，却是诗不是词。我的《凉州词》原是不用“间”字的。皇帝听了，命他当场读来，并宣

布：只要大家听了，都认为是你的作品，不但不问罪，而且有重赏。解缙叩头谢过恩，起身捧扇，当众念道：

黄河远上，白云一片，孤城万仞山。羌笛何须怨，杨柳春风，不度玉门关。

解缙念得有声有色，群臣赞不绝口，皇帝点头称是，高煦无话可说。就这样，解缙凭着他的聪明才智，逢凶化吉，化险为夷，领得重赏而去。

（四）对联一副义相反

苏州城里有个恶讼师，专门替富豪包打官司，欺压平民百姓。此人奸刁刻薄，心狠手辣。人们恨之入骨，都骂他“两头蛇”。著名的书法家祝枝山，想煞煞他的威风，为老百姓出口气。一个大年三十的夜晚，祝枝山带了书僮上街闲逛。走过两头蛇家门时，见大门上贴着一副准备写春联的大红纸。祝枝山喜上眉梢，机会来了。忙命书僮取过笔砚，奋笔疾书，写了这么十二个大字：

今年真好晦气全无财帛进门

又题上落款“姑苏祝枝山题”一行小字，然后高高兴兴地转到别处去游逛。

两头蛇吃罢年夜饭，醉醺醺地出来写春联。只见那大红纸上，已经写满了铁划银钩、龙飞凤舞的字，便好奇地读起来：

今年真好晦气，全无财帛进门。

不读还罢，一读便暴跳如雷，气得要死。这分明是骂人，在触我霉头嘛！眉头一皱，计上心来。吩咐家人将春联揭下收好，找祝枝山算账。

大年初一，两头蛇邀了一群狐朋狗友，指名祝枝山到夫子庙明伦堂评理。祝枝山一进门，两头蛇劈头就问：“这春联是

你写的吗？”祝枝山胸有成竹地回答：“那还用问，上面不是有鄙人的落款吗？”两头蛇气势汹汹地吼叫：“好一个祝枝山，新年新势骂人，你知罪否？”祝枝山哈哈大笑：“给你写了这么一副好对联，何罪之有？”两头蛇厉声责问：“好在哪里？”一群狐朋狗友也帮起腔来，要祝枝山说出对联的好处。祝枝山清清喉咙，不紧不慢念道：

今年真好，晦气全无，财帛进门。

念毕，祝枝山顺手卷起春联，往袖笼里一塞，说：“真是不识抬举，既然不喜欢这春联，就让我带回去。我祝枝山的字也不是轻易送人的！”说完，扬长而去。

（五）偷鸡不着蚀把米

相传有个财主，生性十分吝啬，办事总图贪点便宜。儿子要读书，想请个教书先生。知道他底细的，都不愿应聘。好不容易请到一个外来的教书先生。财主欺他新来乍到，当面讲明伙食供应较差，并立了下面一张字据：

无鸡鸭亦可无鱼肉亦可青菜一碟足矣

教书先生一看，便知财主的用心，但他并不吭声。待至吃饭时，教书先生拍桌吵嚷：“怎么光是青菜，没有荤腥啊？”财主老爷责问道：“你这位知书达理的先生，怎么这样不讲道理？我是照章办事啊！”说完，念起他的那张字据来：

无鸡鸭亦可，无鱼肉亦可，青菜一碟足矣。

教书先生理直气壮地说：“是你不讲道理，背弃自己立的契约！”随手接过财主手中的字据，有板有眼地念道：

无鸡，鸭亦可；无鱼，肉亦可；青菜一碟，足矣。

财主听了，目瞪口呆，哑口无言。想不到自己写的字据，竟还可以这样读，意思跟原来的完全相反。真是弄巧反成拙，自认晦气。只得天天心痛地供应鸡鸭鱼肉给那位教书

先生吃。

以上趣闻故事，从各个不同的角度说明：文章的句读标点十分重要，决不可等闲视之，要认真对待。